

Прости мне, Господи, трагичные улыбки,
когда меня терзают по ошибке.

Прости мне, Господи, мой горький смех,
при виде всех твоих космических потех.

Прости мне, Господи, невольные сарказмы,
когда кругом зловещие миазмы.



Robert Frost Forgive, O Lord...

Forgive, O Lord, my little jokes on Thee
And I'll forgive Thy great big one on me.
1962 "In the Clearing".

Примечания.

Афоризм Роберта Фроста "Forgive, O Lord..." перевели на русский язык многие поэты, в том числе Валерий Савин, Максим Егоров (Советов), Антон Ротов.

Афоризм Роберта Фроста перекликается с высказыванием Роберта Сервиса: «God's greatest joke is man» - и с другой лаконичной английской фразой: «Human being is just God's joke».



Концепция самозачатия

Нам всем внушают модные понятия
и даже детям их твердит учительство.
Толкуется процесс самозачатия,
хоть это старое и доброе язычество.